

BIBLE 聖經 新譯本 New Chinese Version

為全球華人提供一本忠於原文、易讀易懂、信仰純正、高舉基督的中文聖經。



環球聖經公會

Worldwide Bible Society

電郵: info@wwbible.org 網頁: www.wwbible.org

● 本期摘要 ●

- 環聖焦點 : 《新譯·和合聖經》
- 讀經心得 : 用心靈按真理敬拜神
- 大使心言 : 周永健博士專訪
- 書訊發放站 : 靈命飛躍聖經系列
聖經新譯本輔讀系列

《新譯·和合聖經》

全球第一本新譯·和合對照版聖經

懷抱舊譯之古雅簡練
享受新譯之準確易懂



出版部

緣起

本會於2002年出版了《新譯·和合雙排版》新約聖經後，許多信徒都期望我們能盡快出版《聖經新譯本》與《和合本》整本聖經的對照版。在神的引領下，《新譯·和合聖經》終能面世。對《和合本》有深厚感情的讀者既可以緬懷西教士偉大的貢獻；同時又可以通過用近代白話文翻譯的《聖經新譯本》更清晰了解救恩的意義，明白神的心意。這本《新譯·和合聖經》不單見證着中文聖經翻譯歷史的進程以及聖工的傳承，同時也代表了我們對翻譯《和合本》的宣教士的敬意。

回顧

深受華人基督徒愛戴的《和合本》，是由十幾位西教士從1890年至1919年接力翻譯完成的，前後歷時共二十九載，跨越十九和二十兩個世紀。《聖經新譯本》則由數十位華人聖經學者從1972年開始集體翻譯，至1992年完稿出版，先供各界信徒及學者審閱或參考，集思廣益；隨後再經過多番修訂改進，才於2001年正式供應教會作為公用聖經；前後歷時剛好也是二十九年，橫跨二十和二十一世紀。

環聖通訊

第十一期

二〇〇四年八月

中文聖經 (新舊約全書)
翻譯簡史 (1900-2000)

2000

聖經新譯本 (新約1976, 舊約1992)

1990

1980

現代中文譯本 (新約1975, 舊約1979)
當代聖經 (新約1974, 舊約1979)
呂振中譯本 (新約1946, 1952; 舊約1970)

1970

1960

1950

朱寶惠譯本 (新約1929, 舊約1939)

1940

1930

1920

官話 (國語) 和合譯本 (新約1906, 舊約1919)

1910

1900

當年翻譯《和合本》的環境雖遠不如今天，卻能夠有這般豐碩成果，實在是神奇妙的作為和莫大的恩典。《和合本》被眾教會視為標準譯本，通用於全國，引領了不少中國同胞歸向耶穌基督，更栽培造就了無數神的工人；它帶給中國教會的貢獻和影響難以一一細數。

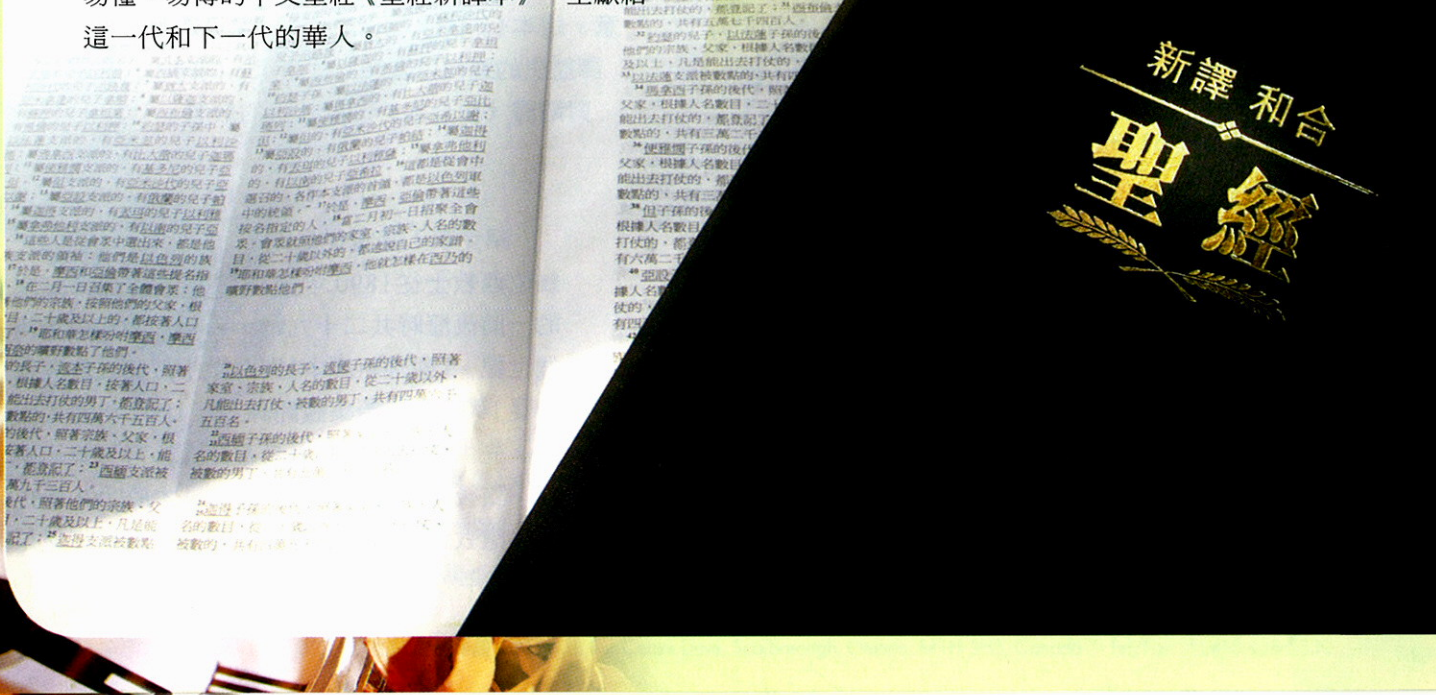
在這個中文聖經翻譯史上輝煌的一刻，一位西教士饒永康博士 (Dr. H.B. Rattenbury) 不忘勉勵華人信徒向更高的目標進發：「總而言之，我認為由西人負責翻譯的聖經，這《和合本》應當算是最後和最偉大的了，但是華人最後的譯本，定必和這譯本有極大不同。」他道出了一個事實：譯經是薪火相傳的事工，日後必須有人負起重譯或修訂中文聖經的重任。《和合本》在當時確實是無出其右的譯本，然而礙於許多因素限制，難免也有瑕疵；例如西教士對中文辭義的掌握不夠精確、負責潤飾中文的華人助手偶會因辭害意等。《和合本》出版後，有華人學者在西教士的協助下重譯中文聖經。他們雖未能譯出一本合乎理想的標準譯本，卻開拓了華人直接參與翻譯聖經的先河。

其後數十年間，聖經學者根據考古學、語言學及版本校勘學的研究成果，修訂出更可靠的原文底本；另一方面，中文語法也起了很大的變化。七十年代，華人聖經學者人才輩出，可供參考的中英文聖經譯本陸續出現，相關的中英文參考書也日益增多，《聖經新譯本》的翻譯就在這個成熟的時機下展開。一班華人學者在《和合本》良好紮實的基礎上重新翻譯聖經，務求令中文譯本更加準確更加易讀。他們經過了二十多年努力後，終能出版一本忠於原文、易讀、易懂、易傳的中文聖經《聖經新譯本》，呈獻給這一代和下一代的華人。

展望

出版《新譯·和合聖經》，可算是華人教會的盛事，因為將兩本跨世紀的譯本一併出版，呈獻給華人教會，幫助華人信徒更容易且更準確明白神的話語，這對華人教會的影響是不容忽視的。對於習慣閱讀《和合本》而又希望從更新的譯本得到新亮光的信徒來說，《新譯·和合聖經》會是一道很好的橋梁；對於有意選用新的譯本成為公用聖經的教會來說，《新譯·和合聖經》也能滿足兩代信徒的需要。

願神使用這本雙排版聖經，使祂的話語更加廣傳，信徒更加努力踐行祂的心意。



用心靈按真理敬拜神

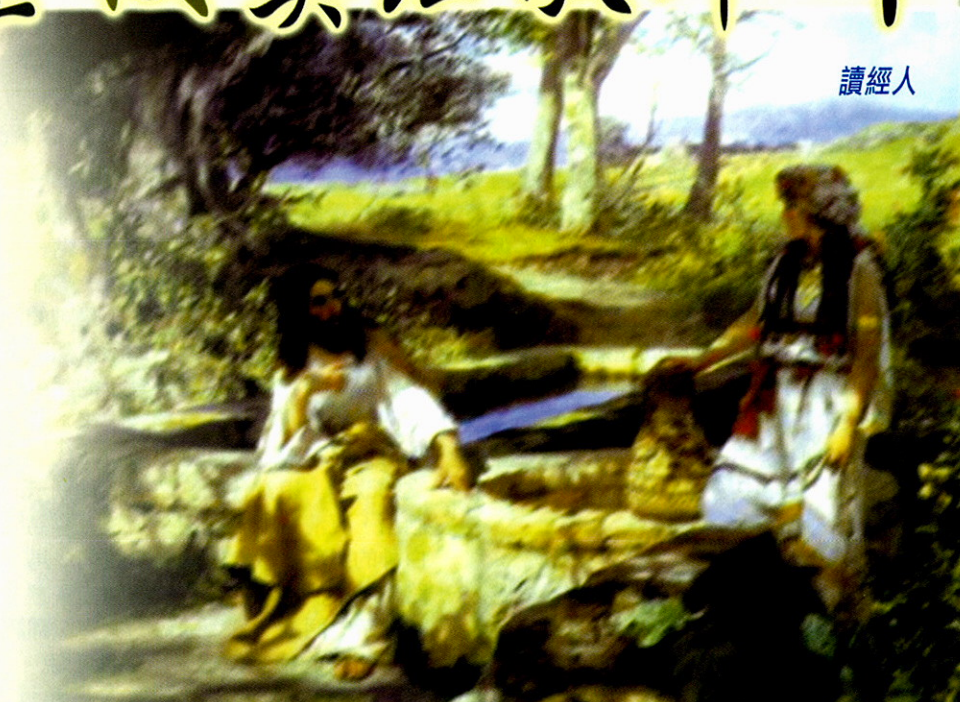
讀經人

若認真細讀約翰福音第四章19至26節的內容，不難發現敬拜的真正意義。這段經文是由耶穌與撒瑪利亞婦人的一席對話開始，從物質層面的一口井水，談到靈性層次的真敬拜。經文中的撒瑪利亞婦人雖然生活荒誕，但對於能尋找到生命的活水卻非常積極。她從耶穌的話看出祂是基督，因此即時把握機會詢問耶穌一個與她民族宗教非常有關的問題——在哪裏敬拜才是合宜？

經文的背景是主前587年，以色列國已亡，聖殿被毀，以色列人被擄到巴比倫。在以色列人心裏，惟有在聖殿裏才能找到神，現在聖殿已毀，是否意味着他們不可以再與神相交？事實上，神不受地域或空間限制，在每一處地方都可以與無所不在的神相遇。¹只是我們應該持甚麼態度和懷着甚麼理念來敬拜神。

人本身有尋找神及敬拜的天性，因此以各類雕像當作神去敬拜，而抱真誠敬虔態度來敬拜的也不少。只是有些人所拜的是自己手做的偶像；又或者是向邪靈敬拜。就如耶穌指責當時的人說：「你們敬拜你們所不知道的，我們卻敬拜我們所知道的，因為救恩是從猶太人出來的。」（約四22）敬拜偶像是神所憎惡和拒絕的。所以保羅在哥林多前書第十章20至22節嚴詞警告：「我是說，教外人所祭的是鬼，不是獻給神；我卻不願意你們與鬼來往。……難道我們要激起主的忿怒嗎？」敬拜不單只着重我們的態度行為，最重要的還是我們要有正確的神觀。路加福音第四章8節更指出：「當拜主你的神，單要事奉他。」

有人認為任何形式及方法的敬拜都是恰當的，但神的自我啟示告訴我們神是靈，凡敬拜祂的必須用心靈按真理拜祂。兩者必須具備，如果只用心靈，非按真理，敬拜便毫無用處；如果只有真理，欠缺內心敬拜便只是沒有生命的神學觀念。²敬拜並不是一個程序，而是一個生活的向度——活在真理與聖靈之中，這就是敬拜了，並且天父在尋找這樣敬拜祂的人。



約4:23-24

- 《新譯本》：然而時候將到，現在就是了，那用心靈按真理敬拜父的，才是真正敬拜的人；因為父在尋找這樣敬拜祂的人。神是靈，敬拜祂的必須用心靈按真理敬拜祂。
- 《和合本》：時候將到，如今就是了，那真正拜父的，要用心靈和誠實拜祂，因為父要這樣的人拜祂。神是個靈（註：或無「個」字），所以拜祂的必須用心靈和誠實拜祂。
- NIV：Yet a time is coming and has now come when the true worshipers will worship the Father in spirit and truth, for they are the kind of worshipers the Father seeks. God is spirit, and his worshipers must worship in spirit and in truth.
- NASB：But an hour is coming, and now is, when the true worshipers will worship the Father in spirit and truth; for such people the Father seeks to be His worshipers. God is spirit, and those who worship Him must worship in spirit and truth.
- NKJ：But the hour is coming, and now is, when the true worshipers will worship the Father in spirit and truth; for the Father is seeking such to worship Him. God is Spirit, and those who worship Him must worship in spirit and truth.
- ESV：But the hour is coming, and is now here, when the true worshipers will worship the Father in spirit and truth, for the Father is seeking such people to worship him. God is spirit, and those who worship him must worship in spirit and truth.

參考資料

- 1 鄭炳釗：《如何經歷神的同在》（香港：天道書樓有限公司，2002）。
- 2 陶恕（A. W. Tozer）著，吳啟煒譯：《敬拜的真義》（香港：宣道出版社，1995）。



周永健博士專訪

致力推動華人神學教育的周永健博士，在年青時已蒙召獻身，大學畢業後，赴美攻讀神學。於1973年自美返港，第一項事奉就是加入中文聖經新譯會，大部分時間都用在《聖經新譯本》的翻譯工作上，其餘時間在播道神學院和建道神學院兼課。與此同時，為了完成在美攻讀神學時所得的異象，周博士立志努力推動本色化華人神學教育，並開始着手籌辦中國神學研究院。

新譯本的需求

自1919年至今，《和合本》成為中國教會使用最普遍的聖經譯本。相比擁有多個譯本的英語社羣，華人教會卻一直以來只沿用一個譯本。至於中國教會是否有需要一本新的中文聖經譯本，曾參與《聖經新譯本》翻譯工作的周博士回應說「華人教會沿用的《和合本》，我覺得是一本相當好的譯本。但因為已用了幾十年，時間太久了。他的文字古舊，很多地方不容易明白，有些地方不很清楚。加上後來的聖經研究和語文研究有很多新的發現，有助明瞭。所以，我認為是需要有一個新譯本出現的時候了。」

集體的成果

《聖經新譯本》不是個人的翻譯，而是集體的成果。先後動員三十多位神學院院長、教務長、講師，十多位各宗派的監督、教牧、長老和主修中文的弟兄姊妹參與，分別承擔翻譯、諮詢、研究和文字修飾的工作。大家分工合作，共同努力，集體把新譯本完成。對於翻譯《聖經新譯本》的原則及所根據的原文版本，周博士是非常熟識的，他說：「中文聖經新譯會對《聖經新譯本》有很明確的翻譯原則：不是修訂現有的中文聖經譯本，也不是根據現有的英文譯本譯成中文。我們是根據希伯來文舊約和希臘文新約，由原文直接譯成中文的。」當然，在翻譯的過程中，偶然遇到罕見陌生的字，也需要借助一些字典或別的工具書，在要選詞用字時，也會

參考一些現成的中英文譯本。」

改動聖經經文？

在一般信徒的心裏，聖經是一點一畫都不能更改或修改的。《聖經新譯本》豈不是不能將舊的譯文作一點一畫的改動嗎？「聖經當然是一點一畫都不可以改，但這裏指的是原文，是神的啟示，而不是譯本。神默示的話當然不可以刪改。但我們可以將神默示的話，用一個更能夠明白的語言翻譯出來；我們不可把原意刪改，卻應該隨着時代，語文的改變，用當代的話語，把神默示的話語，更清楚地表達出來，讓人容易明白神的道理。教會歷史告訴我們，馬丁路德為了使當時的人更能夠明白聖經、神默示的話語，就用通俗的德文，翻譯了一本新的德文聖經。」周博士說。

經意明白嗎？清楚嗎？

人對自己所熟識的東西比較容易產生感情和習以為常，有些信徒已背慣舊譯本的經文，很難適應新譯本，對此周博士有這樣的見解「舊的語文是容易背誦的，例如中國的唐詩，可以朗朗上口。越是白話，越是現代化的，越不容易上口。但不要緊，這反而給了我們一個挑戰。把《聖經新譯本》多讀幾遍，一樣可以背出來，只是時間問題而已。不過，我們已經背熟的經文金句，如果對經意不明白，不清楚，只是知其然而不知其所以然，那就求了解重要過背金句了。」

獲得基督生命的人

相信對基督徒而言，能參與翻譯聖經的工作，是非常榮幸的。而翻譯聖經的人，是否一定需要有基督教信仰或一定是重生得救的人呢？周博士認為：「讀聖經並非基督徒的專利，若有人把聖經視作文學作品，從這個角度來看，當然翻譯者不一定需要具備信仰重生的條件。但我們看聖經，不單單是一本文學書籍，聖經是神的話，有聖靈的默示，是一本神聖的書。所以，只有從聖經話語得到重生，獲得基督生命的人，才能把聖經翻成自己的語言。我的看法是，從事翻譯聖經工作的人，必須要有

屬神的生命，明白神的呼召。同樣教會對這一點也要抓得很緊。」

二十年的心血結晶

《聖經新譯本》的翻譯程序相信是很複雜的，並很久才能完成整部聖經的翻譯。「有人負責從原文聖經翻譯初稿，跟着是四人小組集體修訂，經過多個程序後才正式出版。這是一個很艱辛的過程，大家用了很多心血，很認真地工作。有時候用了整個上午或下午，三個多小時才完成一節。大家也有參考各種中英文譯本，但最終仍以原文為主，慢慢推敲，找出每一節最適合的中文來表達。」

「《聖經新譯本》從七十年代開始，這偉大的工程，沒有想到過了二十年才完成。雖然，不可以說是最完美的，但經過華人教會學者，研究聖經的同工，二十年的集體努力，該可以說把最好的貢獻出來。所以，《聖經新譯本》的出現肯定是比沿用了幾十年的《和合本》進步，對華人教會有很大的貢獻。」



周永健博士現任中國神學研究院院長及聖經科教授，並為宣道會尊主堂顧問牧師。他畢業於香港大學後，赴美國威斯敏斯特神學院（Westminster Theological Seminary）攻讀神學，其後再於普蘭代斯大學（Brandeis University）進修，先後獲取理學士、道學學士、文學碩士及哲學博士學位，主修聖經古代歷史及文化。

周博士於1973年自美返港後，一直致力於神學教育工作。曾任世界多間神學院的客座教授，包括美國福樂神學院（Fuller Theological Seminary）和加拿大維真學院（Regent College），近年多次獲邀到中國大陸不同的神學院講學。其著作包括《承先啟後的事奉》及《天光雲影》。

1. 舊約根據BHS（1977），新約根據The New Testament（初譯採用UBS2或NA25）。

話說《聖經新譯本》

現在我都用《聖經新譯本》來靈修或做研究，這樣做有兩年左右了，當然講道時還需要用《和合本》，只因為新譯本還沒有那麼普及。

我喜歡使用《聖經新譯本》的原因是比用《和合本》得到更豐富的領受。

教會增長學提到：人們喜歡用自己的母語聽福音。《和合本》的譯文有些是當年中國北方的一些土話或原文直譯，我實在不了解，例如：巴不得、大凡……

過了一個時期，語言會改變，人們喜歡讀的也會改變，我喜歡讀白話文，《聖經新譯本》就是採用現今的白話文來翻譯。

人們可能偏愛《和合本》。但中文聖經是從原文翻譯過來的，原文有豐富的涵義，翻譯的前輩只能盡力選擇其中的一個意思來翻譯，所以多參考幾本譯本會幫助我們更加了解經文的意思。

我們不必把《和合本》聖經看為神聖不可侵犯，對《聖經新譯本》亦然。如果不小心，也容易以聖經為偶像，多參考不同的聖經譯本，就可以避免這種陷阱了。

「經上的話一點一畫都不能廢去」是指舊約聖經原文希伯來文，也順理成章指原先以希臘文寫成的新約聖經。原版的聖經已經失傳，現留下的是經考證的原文聖經抄本。

「開路者國際傳播協會」製作對話式查經書已有多年的時間，我也鼓勵同工多參考《聖經新譯本》。

李茂政牧師

開路者國際傳播協會總幹事

牧師簡介

李茂政牧師

開路者國際傳播協會總幹事
台灣輔仁大學法文系文學士
中華福音神學院道學碩士
福樂神學院宣教學博士
著作：《典型在夙昔》

日期：2004/4/1

姓名：David

題目：Thank you.

留言：

I really enjoy the daily meditation you provided, I gain a lot of energy from it. Thank you very much. Keep the good work up. Pray for you.

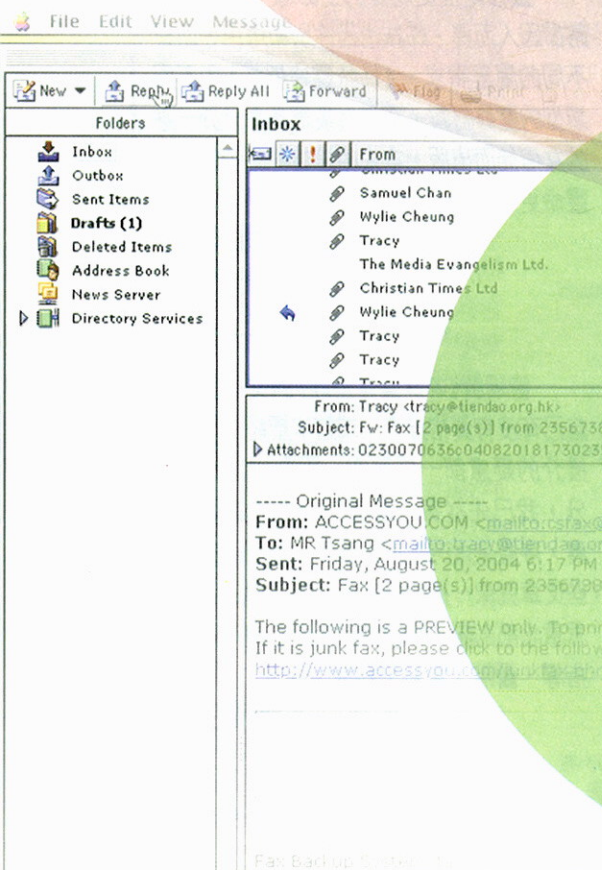
日期：2004/1/20

姓名：雛花

題目：得大幫助，應早採用！

留言：

《新譯本》給我和我的主內弟妹，有絕大靈裏幫助，我們眾人教會應放棄不必有的守舊退步的思想，早早採用《新譯本》，以致下一代華人靈程有長足進步！



靈命飛躍 聖經系列



助你做個
與神同行
與人同心
的姊妹

姊妹靈修聖經

S11 TS99K	標準套裝	繁體	212 x 148 mm
C11 TS99K	輕便套裝	繁體	162 x 113 mm

結集文章三百多篇，將靈修與輔導結合，幫助姊妹汲取實踐真理的力量、學習解決問題的心態和技巧，盼可達至「信仰顯於生活，靈命現於技巧」。

- ◎ 涵蓋九個類別：靈命培育、個人成長、身心健康、人際關係、交友戀愛、婚姻家庭、教會生活、工作與信仰、生活與文化。
- ◎ 分為與神、與己、與親友、與羣體四大範疇
- ◎ 內有靈修短文、動人見證、感人詩章
- ◎ 內有聖經中不同婦女的人生片段及反省
- ◎ 內有 312 篇文章，配合內附的閱讀建議，期望能幫助姊妹建立有規律的靈修生活
- ◎ 配合忠於原文、淺白易懂的《聖經新譯本》
- ◎ 附各類書卷總論及簡介，使讀者易於掌握各書卷背景

三類文章特色：

- 姊妹錦囊**——從生活輔導的角度提供錦囊妙計，協助你解決日常在信仰與生活碰到的難題。
- 靈修心窗**——透過動人見證、感人詩章、信仰反省、生活體驗，來啟迪你的思維。
- 聖經紅顏**——聖經巾幗的人生片段活現眼前，邀請你同來體會她們的成敗得失、掙扎奮鬥。

詳情請瀏覽本會網頁：<http://www.wwbible.org/>

姊妹靈修 聖經

推介

靈修是信徒成長的生命線，靈修的進路卻因人而異，姊妹也因性別和角色等而有不同的屬靈需求。《姊妹靈修聖經》內不同類型的靈修材料，正是為集眾多身分於一身的女信徒而出版。本人相信這書將令姊妹的靈命更加美麗活潑。

李耀全博士

香港建道神學院教牧學教授
教牧中心及教牧學博士課程主任

當細讀《姊妹靈修聖經》的文稿後，對自己有沒有資格推介，或這本聖經是否值得推介的疑慮都一掃而空。因為以讀者的身分，我已先從每一篇簡短精悍的靈修文章裏，得着莫大的啟迪與鼓舞。怎麼說呢？這些文章就像一把屬靈的手術刀，把讀者的心思意念都剖開，好使神的話語在內中教化、指導、醫治、更新與釋放。

小麥子姊妹

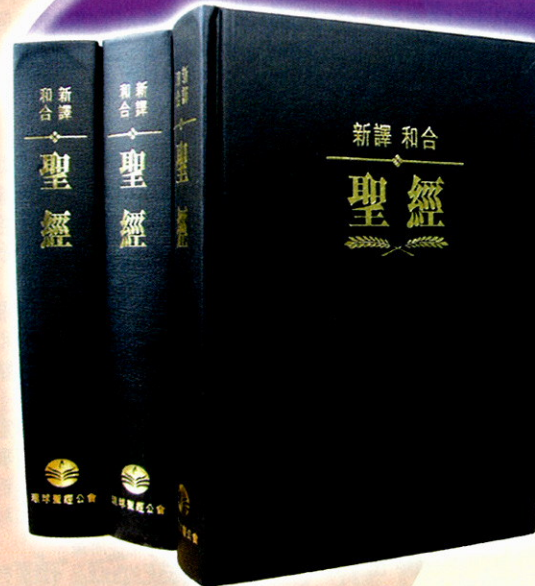
資深作家

最新出版

《新譯·和合聖經》

見證中文聖經翻譯歷史

- * 採用忠於原文、淺白易懂的《聖經新譯本》
- * 配合現代標點重新編排的《和合本》聖經
- * 以對照形式排版
- * 附各類書卷總論及簡介，方便讀者掌握各書卷背景
- * 附聖經地圖



新譯·和合聖經

S10TS01H	標準精裝	繁體	212 x 148 mm
S05PS99H	精裝新約聖經雙排版	繁體	216 x 150 mm



聖經新譯本輔讀系列 金句萬用卡

將神話語藏在心·與主同行卡隨身

- * 【信】、【望】、【愛】三個不同主題
- * 方便攜帶，可隨時閱讀及背誦
- * 彩色印刷，製作精美
- * 中英對照
- * 每張有不同經文及聖地圖片

金句萬用卡



金句萬用卡

VC0001	金句萬用卡1：信	繁體	85 x 60 mm
VC0002	金句萬用卡2：望	繁體	85 x 60 mm
VC0003	金句萬用卡3：愛	繁體	85 x 60 mm

詳情請瀏覽本會網頁：<http://www.wwbible.org/>

香港辦事處

* 七月初本會副總幹事劉群英獲升為香港區總幹事。為減輕容保羅牧師沉重的壓力，她毅然接下這一棒，率先以身作則，領導香港區的幾位主管同工負起拓展機構的聖經出版事工，包括為各出版項目所需巨大經費籌款；並協調總部與各區辦事處，董事和同工等等事務，求主賜她足夠的智慧和力量，推動環聖走進新的里程。

* 感謝主，6月25日舉行的靈命飛躍講座《生活匆匆，靈也充充》順利完成。當晚不論是同工或是參加者都很投入，希望是次講座能夠幫助各人，更懂得珍惜靈修的生活。

* 出版製作經費巨大(1. 華語版《聖經新譯本》CD及MP3兩種格式；2.《新譯本》與《和合本》並排之《新譯·和合聖經》簡體字版；3. 靈修版聖經；4. 大字版《聖經新譯本》)四項產品經費合共港幣\$1,640,000)，求主及時為我們預備。

* 為我們搬到更大的辦公室而感謝主。

北美辦事處

* 本會會長容保羅牧師雖身處美國，卻仍為各區事務勞心勞力，努力發揮其會長的身分，為環聖的未來打好穩健的基礎。請在代禱中記念他的健康。

* 暑假期間由容牧師策動的亞洲之旅取得令人滿意的成果，所到之處，均得到教會、機構、牧者和教會領袖對《聖經新譯本》異象的認同和支持，實在看見神為我們開了又寬敞又有果效的門。請為我們感恩之餘，也繼續在禱告中記念我們。

新加坡辦事處

* 最近不斷傳來好消息，先有新加坡神學院正式通過於〇四年九月的學期，師生講授上課均採用《聖經新譯本》。後又多了六間教會決定更換《聖經新譯本》為教會公用聖經。這六間教會分別是：新加坡的裕廊基督教會(信義會)；Pasir Panjang Hill Brethern Chapel(福音堂)；長老會愛加倍堂；長老會嘉恩堂和馬來西亞的Kota Tinggi Bethany Christian Church(柔佛新山的獨立教會)；柔佛新山的「凱樂中心」。看見《聖經新譯本》已走進各教會及神學院的大門，廣為牧者信徒和神學院的師生所接受，為此我們特別感謝神，也願神繼續不斷引導。

台灣辦事處

* 台灣是中國大陸以外中國人最多、最集中的地方，2,400萬人口中約有五十多萬基督徒。請大家切切為台灣禱告。希望《聖經新譯本》能在地區率先進入教會普羅大眾的信徒，把神話語的服侍帶給他們。

* 環球聖經公會台灣註冊正式完成，並順利召開了首次周年會員大會，選出了理事和監事，一同齊心在當地向眾教會及信徒推動《聖經新譯本》事工。懇請代禱。

* 求神賜智慧給總幹事馬長生弟兄，擬定未來的發展計劃，帶領同工一起拓展環聖事工。並為馬長生弟兄督導的華語版《聖經新譯本》製作過程禱告，讓所有程序得以順利進行，聖經可以早日供應信徒所需。

* 為因應越來越多元化的出版品，需要更大的倉庫，求神預備。

讀者回應

歡迎讀者提供寶貴意見，讓我們精益求精。

姓名：_____
地址：_____
電話：_____ 傳真：_____
電郵：_____

請在適當格內加上✓號

請停寄《環聖通訊》給本人，因為

I. 讀後感或改善建議：

II. 支持本會事工：

本人願意以禱告支持環球聖經公會的事奉

本人願意奉獻_____元，支持環球聖經公會

奉獻方法：

把港幣或美金劃線支票寄往本會香港辦事處(抬頭請寫“The Worldwide Bible Society Ltd.”或“環球聖經公會有限公司”)。請勿寄現金。

將奉獻存入香港恆生銀行(帳戶號碼024-278-3-152891)，然後將存款單寄回香港辦事處。

* 自動轉帳：請向本會索取自動轉帳授權書。

查詢電話：(852) 2356 7234

為免浪費，台端或想繼續收閱本會的通訊，請填妥左面的一讀者回應一表，然後寄回或傳真至本會。謝謝合作。

董事會成員：王大成、成樹傑、林淳、姚冠尹、施熙禮、洪振賢、容保羅、馬長生、許志明、黃子斌、鄧挺群、譚國治(按姓氏筆畫排序)
督印人：容保羅 編輯：張慧姿 設計：梁細珍

BIBLE 聖經新譯本 New Chinese Version

為全球華人提供一本忠於原文、易讀易懂、信仰純正、高舉基督的中文聖經。



環球聖經公會 Worldwide Bible Society

電郵：info@wwbible.org 網頁：www.wwbible.org

Printed Matter

- 香港辦事處 香港九龍土瓜灣貴州街6號東方報業大廈七樓
6/F., Oriental Daily News Building, 6 Kwei Chow Street, Tokwawan, Kowloon, Hong Kong
Tel: (852) 2356 7234 Fax: (852) 2356 7389 Homepage: http://www.wwbible.org E-mail: Info@wwbible.org
- 美國辦事處 415 North Mary Avenue, Ste# 113, Sunnyvale, CA 94085, USA
Tel: (1) 408 720 8129 Fax: (1) 408 720 8133 E-mail: Info@wwbibleusa.org
- 新加坡辦事處 51 Penjuru Road #02-00, Freight Links Express Logisticentre, Singapore 609143
Tel: (65) 6267 4678 Fax: (65) 6264 2422 E-mail: wwbbible@singnet.com.sg
- 台灣辦事處 台灣台北市中正區重慶南路3段19號11F
11/F., No. 19, Sec. 3, Chongcing S. Road, Jhongheng District, Taipei City 100, Taiwan
Tel: (886) 2 2395 6191 Fax: (886) 2 2395 8137 E-mail: wwbbible.tptw@msa.hinet.net
- 加拿大辦事處 1506-18 Lee Centre Drive, Scarborough, Ontario, M1H 3H5, Canada Tel/Fax: (1) 416 438 3830